



# PWOGRAM ASISTANS AK ENÈJI NAN MASSACHUSETTS

## Pou Rezidan ki Kalifye Selon Revni yo

Si ou se yon rezidan Massachusetts ki kalifye selon revni ou, gen plizyè pwogram ki kapab ede ou jere bòdwo enèji ou.

### MEN KI JAN POU W KALIFYE

Pou w kalifye, fòk revni yo fè lakay ou avan dediksyon chak ane se kantite nan tablo ki anba la a oswa pi ba. Moun k ap Aplike Pou Pwogram Asistans ak Enèji yo dwe kontakte ajans kominote lokal yo. Y ap fè ou konnen ki dokiman ki nesèsè pou montre ou kalifye selon revni ou.

#### Kantite Pou Kalifye Selon Revni Nan Ane 2017

KANTITE MOUN NAN KAY LA	REVNI ANYÈL
1	\$34,001
2	\$44,463
3	\$54,925
4	\$65,387
5	\$75,849
6	\$86,311
7	\$88,272
8	\$90,234

\*Pou jwenn dènye kantite revni pou kalifye a, ale sou sitwèb <https://hedfuel.azurewebsites.net> oswa rele 866-537-7267.

### PWOGRAM KI DISPONIB

#### Asistans ak Sous Enèji

Pwogram Asistans ak Sous Enèji an (ki rele LIHEAP— Low Income Home Energy Assistance Program an angle) ede ou peye bòdwo chofaj prensipal ou kit ou se yon pwopriyetè kay oswa w ap lwe. Pwogram nan fè peman yo dirèkteman bay konpayi sèvis piblik ou oswa kote ou achte petwòl, pwopàn, gaz natirèl, elektrisite, bwa, oswa chabon ou. Si w ap lwe epi se pwopriyetè kay ou a ki peye pou chofaj la, ou kapab kalifye pou resevwa yon peman nan men LIHEAP pou ede ou peye yon pati nan lwaye ou.

#### Rabè Nan Pri Gaz Natirèl ak Elektrisite

Tout konpayi ki ofri sèvis gaz natirèl ak elektrisite eta Massachusetts kontwole yo ofri yon Rabè Nan Pri Rezidansyèl. Kay ki resevwa Asistans ak Sous Enèji yo enskri otomatikman. Ou kalifye tou si ou resevwa TANF, EAEDC, SNAP, MassHealth, WIC, oswa yon lòt pwogram ki ede moun selon revni yo, men w ap bezwen aplike kote konpayi ki ba ou sèvis la dirèkteman.

#### Posibilite Pou Peye Pa Moso ak/oswa Pwogram Pou Regle Peman ki Anreta

Konpayi gaz natirèl ak elektrisite Massachusetts yo pral travay ak ou pou w peye pati ou anreta ak bòdwo ou a moso pa moso. Konpayi sa yo kapab ofri yon Pwogram Pou Regle Peman ki Anreta yo kote yo anile balans ki anreta yo si ou fè peman bidjè yo alè. Pou enskri, tanpri kontakte konpayi ki ba ou sèvis la dirèkteman.

#### Pwogram Pou Ede Itilize Mwens Enèji ak Pwogram Pou Fè Kay Itilize Mwens Enèji

Konpayi gaz natirèl ak elektrisite yo ansanm ak Cape Light Compact ofri program GRATIS pou ede ou bese bòdwo enèji ou. Pou kòmanse, y ap fè yon Evalyasyon Enèji nan kay ou GRATIS pou wè kijan ou kapab ekonomize enèji. W ap resevwa anpoul ki pa itilize twòp enèji, materyèl pou konsève dlo, epi petèt yon nouvo frijidè, frizè, ak sistèm chofaj (oswa repare oswa regle sistèm nan), dezimidifikatè, ak/oswa klimatizè sou fenèt si yo wè aparèy ou genyen yo gaspiye twòp kouran. Kapab genyen tou lòt sèvis gratis tankou izolasyon grenye ak mi ak bouche kote lè ka antre nan tout kay ou. Sèvis sa yo disponib kit kay ou chofe ak petwòl, gaz natirèl, elektrisite, bwa, chabon, oswa pwopàn. Ou kapab yon pwopriyetè kay, lokatè, oswa pwopriyetè yon batiman kote omwen mwaye nan moun w ap lwe apatman yo kalifye selon revni yo. Pou jwenn plis enfòmasyon oswa pou aplike pou sèvis sa a, kontakte ajans kominotè lokal ou a. Pwopriyetè batiman ki gen 5 oswa plis apatman yo dwe rele 617-348-6425 oswa aplike nan [leanmultifamily.org](http://leanmultifamily.org).

**Pou jwenn ajans kominotè lokal ou a, tanpri rele 866-537-7267  
oswa vizite <https://hedfuel.azurewebsites.net>**

# Lòt Pwoteksyon

## Pwoteksyon Pou Yo Pa Koupe Sèvis Ou

1. Konpayi gaz natirèl ak elektrisite yo pa pral koupe sèvis pou chofaj kòmanse 15 novanm jiska 15 mas, depi yo pa te koupe sèvis la avan 15 novanm paske ou pa te peye bòdwo ou.
2. Maladi Grav- Konpayi gaz natirèl ak elektrisite yo pa pral koupe sèvis la si nenpòt moun nan kay la (granmoun oswa timoun) ki soufri yon maladi grav. W ap bezwen bay konpayi a yon sètifikasyon medikal ak yon fòm difikilte finansyè pou yo anrejistre nan dosye ou.
3. Timoun ki Poko Gen 12 Mwa - Konpayi gaz natirèl ak elektrik yo pa pral koupe sèvis la si gen nenpòt moun nan kay la ki poko gen 12 mwa. W ap bezwen bay konpayi a yon batistè ak yon fòm difikilte finansyè pou yo anrejistre nan dosye ou.
4. Moun Aje - Konpayi gaz natirèl ak elektrisite a pa pral koupe sèvis la si tout granmoun nan kay la gen 65 an oswa plis san yo pa gen pèmasyon Depatman Sèvis Piblik la (Department of Public Utilities).

*Pou jwenn plis enfòmasyon, tanpri kontakte konpayi sèvis gaz natirèl ak/oswa elektrisite lokal ou yo oswa ajans kominotè lokal ou a*

## Lòt Sous Asistans ak Sous Enèji

- Pwogram Manje ak Kay Pou Ijans la (Emergency Food and Shelter Program, EFSP), ki se yon pwogram ajans asistans ak sous enèji ou a administre souvan, kapab ba ou yon kout men ak bòdwo pou sèvis piblik ou yon sèl fwa. Pou plis enfòmasyon, tanpri vizite [efsp.unitedway.org/efsp/website/index.cfm](http://efsp.unitedway.org/efsp/website/index.cfm).
- Good Neighbor Energy Fund bay yon sibvansyon pou moun ki gen yon kriz finansyè tanporè ki pa kalifye pou pwogram Asistans ak Sous Enèji an. Sibvansyon sa a se yon sèl fwa yo bay moun nan li. Kontakte Lame Disali (Salvation Army) lokal ou a oswa rele 1-800-334-3047 (ou 1-800-262-1320 nan areya kòd 413) pou èd sa a ak lòt èd ki genyen.
- Citizens Energy Corporation ([citizensenergy.com](http://citizensenergy.com)) kapab ofri livrezon oswa peman yon sèl fwa nan kont gaz natirèl kay la chak sezon nou bezwen chofaj. Pou plis enfòmasyon, rele 1-877-563-4645 pou kesyon konsènan petwòl, epi 1-866-427-9918 pou kesyon konsènan gaz.
- Catholic Charities, the United Way, meri vil oswa vilaj ou, oswa lòt òganizasyon lokal kapab ede ou tou.
- Rele 211 pou enfòmasyon konsènan lòt sèvis sosyal Massachusetts yo.

**Pou jwenn ajans kominotè lokal ou a, tanpri rele 866-537-7267  
oswa vizite <https://hedfuel.azurewebsites.net>**



Patwone pa:

